



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
馬季刊在
第七版
天氣
報日
度十度溫最高
度六度溫最低

搶劫槍擊事件頻生 華商深表關注 溫華埠治安尚屬平靜 青年幫派乃學校隱憂

警方呼籲家長留意子女日常生活

【本報二月四日訊】溫哥華華埠商會最近接獲多宗搶劫及槍擊事件，華商對此深表關注。警方表示，溫華埠治安尚屬平靜，但青年幫派活動仍為學校隱憂。警方呼籲家長留意子女日常生活，並加強與學校的聯繫。

該會於昨日下午七時假華埠打東街該會禮堂舉行防劫及防槍擊講座，出席人士百餘人。警方指出，最近多宗搶劫及槍擊事件，多發生在學校附近，警方呼籲家長留意子女日常生活，並加強與學校的聯繫。

警方在會上澄清最近華埠治安及青年幫派活動情況。警方表示，溫華埠治安尚屬平靜，但青年幫派活動仍為學校隱憂。警方呼籲家長留意子女日常生活，並加強與學校的聯繫。

許家屯表示，港澳發展必須維持資本主義。許家屯表示，港澳發展必須維持資本主義，並強調在發展過程中，應保持社會穩定與和諧。

歌雅街工會遇劫案 兩華裔男子被提控

官諭押候星期四再提堂

【溫哥華三日訊】溫哥華歌雅街一間工會會所，上星期五被劫，兩名華裔男子被提控。警方表示，兩名被告分別為廿二歲及廿三歲，官諭押候星期四再提堂。

聯邦政府加發護照 點地生明註不可

【卡加利訊】聯邦政府最近加發護照，點地生明註不可。聯邦外交部發言人表示，護照上的點地生明註，是為了加強對出生地點的核實，以確保護照的真實性。

中宣部長朱厚澤 已於去月被調職

【加新社北京三日電】中宣部長朱厚澤已於去月被調職。據悉，朱厚澤的調職是中國政府人事變動的一部分，具體原因尚未公佈。

印巴軍隊邊境開火 數千居民緊急疏散

【加新社德里三日電】印巴軍隊在邊境地區開火，數千居民緊急疏散。據悉，衝突發生在德里附近，雙方均有傷亡。

加將對南非 實施經濟制裁

【加新社渥太華三日電】加拿大政府決定對南非實施經濟制裁。加國政府表示，這項制裁是為了抗議南非的種族隔離政策，並呼籲國際社會共同抵制南非。

香港旅行社 又一間停業

【香港訊】又一間香港旅行社停業。據悉，該旅行社因經營不善，負債累累，最終宣告破產。

高樓樓宇大火 燒死十三人

【溫哥華訊】高樓樓宇發生大火，燒死十三人。火警發生在市中心的一棟高層建築，起火原因仍在調查中。

南斯拉夫發生 重大交通事故

【貝爾格勒訊】南斯拉夫發生重大交通事故。一輛載有數十名乘客的巴士發生翻車，造成多人受傷。

道啟事

親愛的朋友：沒有回頭地址的是非書信在一九八五年至一九八六年寄出的有一百封以上在此請朋友在本月底前寄回，逾期不理，商討對策，向政府提出建議。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 251-1616 中文: 254-1033

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

歡健不正虔
迎康含宗誠
惠食味齋烹
顧品精菜飪

新春如意席 (歡迎預定)
孔雀開屏
兩熟素 如意吉祥
鳳凰展翅 綠野仙踪
四寶放生 彩雲映雪
一品發財 如意齋
玉樹麒麟 素雞夾
美加友誼 盆

每席288元 足十位用

如意清香席
錦繡大拼盤
兩熟素 菩提開結
燕窩素翅羹
蓬萊仙飽
麒麟素雞
金玉滿堂
富貴有餘
滿天星斗
長壽伊麵
金銀滿屋
年年鴻運

特價每席138元 足十位用

687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

新昌建築公司

大量招請經驗砌磚技工，及木工數十人。需有兩年經驗。要到多倫多工作。及簽一年合約。有意請電：682-9777

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706

免費估價 取價從廉
24小時服務

修理：裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器。

加將對南非 實施經濟制裁

【加新社渥太華三日電】加拿大政府決定對南非實施經濟制裁。加國政府表示，這項制裁是為了抗議南非的種族隔離政策，並呼籲國際社會共同抵制南非。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 251-1616 中文: 254-1033

道啟事

親愛的朋友：沒有回頭地址的是非書信在一九八五年至一九八六年寄出的有一百封以上在此請朋友在本月底前寄回，逾期不理，商討對策，向政府提出建議。

華聲錄影公司傢私部

Panasonic
十四日定期錄影四次，無線遙控
七個不同系統，前面入帶，105台
特台器 大特價 \$399.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

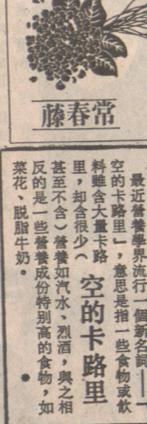
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



日子有功 (日本)和向山上... 非常... 華子



瀟灑大衣迎新歲... 大衣可以說是時裝中之... 一件設計上乘的大衣...



「倒膜」前後... 倒膜... 倒膜... 倒膜...

「倒膜」前後... 倒膜... 倒膜... 倒膜...



雲花... 雲花... 雲花...



雲花... 雲花... 雲花...



雞肝冬菜肉餅... 雞肝冬菜肉餅... 雞肝冬菜肉餅...

三重效果芳香劑... 三重效果芳香劑... 三重效果芳香劑...

華安書店... VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

卑詩駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY 地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大批 秘魯綠豆

左筆權 大預家 龜卜易卦 天星擇日

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL NO. 6-246 EAST BROADWAY

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街5869號

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街223室

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街223室



溫哥華中華文化中心、中華會館聯合主辦之春節遊行，吸引過萬觀眾。



工夫表演。



北獅表演。



群獅互賀新年。



獅群。



華僑聯合慶祝農曆年聯歡餐會上，省長溫德心親臨致詞祝賀。



中華文化中心、中華會館、春節聯歡會上，中華會館理事長李仁，頒發紀念司徒志芳服務獎給黎全恩博士。



春節宴會上江門市長黎子流贈送錦旗給中華文化中心。



華埠新年圖片特輯



雲埭洪門體育會春節聯歡，遠權社社長雷民盼為漢官酒樓贈送之醒獅點睛。



中華人民共和國駐溫哥華總領事館，招待僑胞春宴，總領事黃陽昭與嘉賓蔡繼有握手。



蘇州公園陳設。



加拿大溫哥華中國大專院校校友會，UBC中國留學生、訪問學者聯合會，聯歡晚會上，黃錦培教授表演高胡獨奏。下圖為郭自敏表演手風琴。



中華文化中心春節揮春義賣。



華埠尚誠春節陳設。



中華文化中心花市義賣所陳設之盆景、字畫。



入籍法庭，在農曆元旦，特為壹百零二位華裔人士，舉行入籍儀式。左起簡穎湘法官，財神梁兆基，市長金寶，法庭主任葉承基合攝於入籍法庭。

俗習節春族民數少國中



春節是中國許多民族千百年來所喜愛的傳統節日。除了佔人口絕大多數的漢族過年有吃灶、吃團年飯、守歲、拜年等習俗外，其他各少數民族都有各自不同特色的春節習俗。

藏族「跳神會」

藏曆新年與春節相近，藏民便把兩個節日一起過。除夕之前，藏民便開始舉行「跳神會」。男女老少穿著節日盛裝，戴起神祕的面具，在鑼鼓喧嘩的伴奏下，載歌載舞，驅邪降福，辭舊迎新。大年初一，家家房頂掛出「松樹煙」，窗上掛著「吉祥布」，人們紛紛從河邊擄回「吉祥水」，在「五穀斗」中裝滿糌粑、蓮豆、人參果，再插上染色的麥穗和稗草的青稞，預示新的一年風調雨順，五穀豐登。初一那天家家關門「道喜」，合家歡聚；初二訪親會友，互祝吉祥如意。春、節日期間，許多人還到寺廟朝佛布施，祈求福臨。節日的熱鬧氣氛一直持續到正月十五「花燈節」。

苗族「踩花山」

每年農曆正月初一至初七，是苗族傳統的「踩花山」節日。參加者通常有數百人至上萬人。「花山」場中央豎一根紫藤花樹的十來米高「花杆」，杆頂上綁著紅布。年輕姑娘頭戴大花帽，耳佩銀飾耳環，身著綴花的百褶裙；小伙子們穿著漂亮的衣服，手拿蘆笙。「花山老人」向與會的人敬酒祝賀之後，男女青年便在鑼鼓、鞭炮和歡笑聲中，開始了苗家兒女喜聞樂見的斗牛、踩鼓、跳蘆笙舞、對歌等活動，氣氛熱烈，熱鬧非凡。

毛難族「百鳥飛」

聚居在邊疆山區的毛難族人春節習俗與眾不同，獨樹一幟。除夕前二天，毛難族人上山採集萬葉，晚上將萬葉編成「百鳥」，有輕盈敏捷的春燕，有碩大肥壯的鴨，有細頸長尾的山雞等。除夕白天，各家主婦便往「百鳥」的空籃上香燭，煮熟之後，用一根長甘蔗把「百鳥」吊掛起來；晚上，再把串著「百鳥」的甘蔗掛在香火堂，這叫「糟鳥」。正月十五日，才砍斷甘蔗，再煮「百鳥飯」，煮熟後清香可口，家人共食之。這就是毛難族人過春節「百鳥飛」的習俗。

普米族「成年禮」

生活在雲南一帶的普米族人利用春節為年滿十三歲的男女舉行「成年禮」。除夕之夜，年滿十三的男女少年以性為別，團聚一起，通宵歡談。待雄雞報曉，便各自回到家中接受禮儀。女子站在火塘右前方的「女柱」旁，男子站在左前方的「男柱」旁，雙腳分別踏在象徵財富和豐收的豬糞和糞食袋上。待巫師向灶神和家祖祈禱後，母親即為女兒脫下長衫，換上白布長裙，舅父為兒子換上短褂和長褲，接著受禮男女分別向灶神和親友叩頭。儀式結束，受禮的男女少年算是成人了，可正式參加生產勞動，並有資格開始各種社交活動。

大陸省鳥集錦

中國大陸目前已有八個省、自治區先後評選出省鳥：
黑龍江省鳥——天鵝，全身羽毛潔白，體態秀逸，舉止瀟灑，雄雉一且結為伴侶，便永遠相親相愛，被人作為高尚、純潔和美好的象徵。
吉林省省鳥——丹頂鶴，全身羽毛主要為白色，僅雙翼有部份黑色，頭頂呈朱紅色，是舉世聞名的珍禽。
山西省省鳥——褐馬雞，體羽大部份為深褐色，眼周裸露，呈紅色，尾羽基部銀白色，末端轉為灰黑色，性體勇健，為中國特有的珍禽。
貴州省省鳥——紅腹錦雞，羽毛由白、金黃、鏢紅、翠綠等色組成，光彩照人，尾長超過體長兩倍以上，是舉世聞名的珍貴觀賞鳥。
廣東省省鳥——孔雀，全身羽毛呈褐色，渾身佈滿翠綠色的眼狀，拖著一條長尾巴，體態優雅華麗，被視為美好、吉祥的象徵。
寧夏回族自治區省鳥——藍馬雞，羽毛呈青灰色，披散如毛髮，中央尾羽特長，宛如馬尾，故有馬雞之稱，為中國的稀有珍禽。
遼寧省省鳥——大白鸞，羽毛潔白，春天在東西沼澤地繁殖，秋冬飛長江流域越冬，為人們喜愛的珍禽。
內蒙古自治區省鳥——百靈鳥，體態優美，活潑可愛，是終年生活在草原上的珍貴鳥，蒙古人把它作為愛情、智慧和幸福的象徵。

何物「九大鬼」?

小白

廣州人有一「九大鬼」的說法，它是指酒席上有九道菜。但是「九大鬼」源於何時？所謂「鬼」又是甚麼意思呢？
原來，「九大鬼」乃「九大鬼」之說。「鬼」與「鬼」同音，是古代的一種食物。它的形狀是圓口，圓足，有無耳的，也有兩耳、四耳的，帶蓋或不帶蓋，但都一律方座，故有「內圓外方曰鬼」之說。這種器皿盛行於商周時期，用青銅或陶製。《詩》云：「於我每食四簋」，意思說我每餐要吃四大碗。在中國北方，「簋」字已不用了；但在廣州，「簋」字仍普遍地使用，只是多數人誤為成「鬼」。中華民族一向有以雙數為吉的風俗，如「雙喜臨門」、「好事成雙」等。何以廣東酒席卻偏要九道菜，來個單數呢？這以中國人祖先常以「三」、「九」泛指多數的習性有關。如屈原的《離騷》有：「亦余心之所善兮，雖九死其猶未悔」。司馬遷《報任少卿書》有：「若九牛亡一毛」。這裏的「九」都是多的意思。所以「九大鬼」即是表示在酒席上端上很多大碗的菜，以示豐盛的意思。

響影國中受繪世浮本日

浮世繪是一種日本獨特的繪畫藝術，一種以世俗內容為題材，描繪世態風情的風俗畫，產生於十七世紀日本德川幕府時代的江戶。
在留存浮世繪中，以日本題材為最多。同時也不難發現有以中國為題材的，例如《子路夜讀》、《莊周夢蝶》、《竹林七賢》、《昭君》、《楊貴妃》、《陶淵明》、《司馬遷》、《毛延壽》等。這不僅說明了日本浮世繪與中國的歷史傳說有關係，而且從一個側面反映了中日兩國悠久而深厚的文化交流淵源。
浮世繪大師歌川國芳的以《三國志》、《水滸傳》為題材的作品，更形象地說明了中國的這些古典名著在當時已為日本人所喜愛。從這些作品中，可以看出中國的文化、風俗、習慣是如何地深深地滲透、融化到日本人民的生活之中。
從美術史的角度上看，浮世繪也和中國有著密切的聯繫。浮世繪產生前後，正是中日繪畫藝術交流空前頻繁的時期。日本畫家雪村等入明，學習中國山水畫，在日本開一代畫風。中國不少畫家也東渡日本，交流技藝。同時，這一時期大量的中國繪畫、畫譜也傳入日本，並被用木板複製，廣為流傳。如《十竹齋畫譜》、《芥子園畫傳》等。中國畫的畫風和技巧，給了浮世繪直接的影響。像浮世繪畫師西川荷高的作品，線條密細，賦色工麗，明顯地可以看出受到中國明代人物畫家仇英的影響。安藤重風的山水畫，其山水煙雲之撲朔迷離，更遠，像浮世繪開派大師葛川師宜的「美人回轉圖」，其筆法華法，就顯像中國唐代周昉的《簪花仕女圖》。現在還發現，「錦繪」的師祖鈴木春信落款的「些浮世繪」，甚至也是仿照中國拓版創作的。更有有趣的是，日本浮世繪版畫中運用遠近、明暗所表現的西洋繪畫的高實感，據說也是首先受到中國繪畫的影響。而直接從西方學來的，而將西洋畫風傳入日本的，就是一七三年赴日的中國花鳥畫家沈南蘋。浮世繪大師山田德學從沈南蘋學畫，重視寫實，從而對浮世繪產生了很大的影響。
關於浮世繪受中國影響的問題，現在在日本雖然尚未有人進行過專門的系統研究，但它已引起了日本浮世繪研究家們的注意。日本浮世繪協會會長長崎宗重就強調，應該系統地研究中對浮世繪的影響。

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。
今期特價品：原枝盆食防黨參每磅\$3.50。盆食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

HongkongBank

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

匯豐銀行

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

新春期間隆重推出



即德寶將推出 智勇三寶 吳耀漢 許冠文 岑健勳	貓頭鷹與小飛象 洪金寶 林子祥	
翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO. 3 RD. TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集
送禮原裝錄影帶由\$14.95起

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綽綽的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經營飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

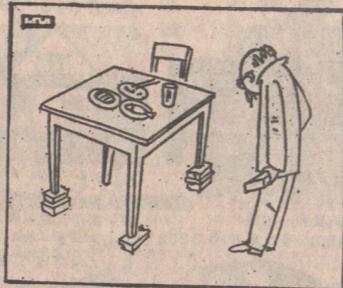
為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank"; Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

立志與改名

姓名與志趣，猶如衣服和人，沒有什麼必然的關係。但是，一個改名也同更換衣服式相仿，顯而易見其志趣。



我不知道哪一個尺寸的尺是標準的

美國科學家和心理學家最近發現，人們在下午三時出現懶洋洋的現象，是由於人體生物鐘的作用。

描繪聲音的儀器 每個人發出的聲音各有特色，因此可以通過對聲音的分析來對人進行識別。



藝術與現實

科學和藝術的事實與現實更為現實。基於現實的藝術作品高於任何事實。

香港曾經下過雪

清光緒年間，香港曾下過一場大雪。一八九三年二月十五日，香港的氣溫開始驟降。

打瞌睡小憩有益身心

美國科學家和心理學家最近發現，人們在下午三時出現懶洋洋的現象，是由於人體生物鐘的作用。

描繪聲音的儀器

每個人發出的聲音各有特色，因此可以通過對聲音的分析來對人進行識別。

全國單車

「自行車大王」的美稱，據統計，全國現有的自行車有百分之六十是由於自行車。

聞見怪海

海洋中是否生著某些怪物，怪物四圍發光，忽明忽暗，這光。

商業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN.

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835 HOME IMPROVEMENT CENTRE

李華電器修理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 廉務照器 冰箱

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

剪草園藝 剪草倒樹 清理垃圾 251-3089

POIRIER ENTERPRISES Home Repairs 改建·裝修 商業·房屋 內外油漆

美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363

專通渠道 日夜服務 專電商水漏水管電器 門動業管水電爐安裝

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 (24小時服務) 電話: 667-7581

KIT WONG 建築 翻土水砌鋁各式 新庫坭磚鐵圍 改裝路結欄牆

KENON CONST. LTD. 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片

中央冷暖電器公司 24小時服務 電話: 251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

盛昌水喉 星期一至六 公司: 872-2468 325-8640

永成室內設計內外裝修 政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729

HILLCREST PLUMBING 為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。

彭鴻記裝飾 裝修室內 承建新屋 874-6915

榮昌裝修公司 政府註冊 專業技師 裝修室內 承建新屋

存寶電器冷器 政府註冊 專業技師 裝修室內 承建新屋

田傑漆油瓷磚公司 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE. BURNABY, B.C. V5J 4R9

植楓建築裝修公司 Z. MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。

楊氏建築裝修 工精價廉 磚瓦內外土庫 砌石路面油漆

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免費估價

防盜 精造: *防盜花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘 (免費估價)

承接建築工程 每平方尺由 \$38,000 起 *加建及裝修 土庫套房 敞開的汽車間

楊氏建築裝修 工精價廉 磚瓦內外土庫 砌石路面油漆

BLOCK BROS. REALTY LTD N.R.S.

JENNY SOO 蘇太

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881 住家 420-0200 PAGER 645-3232

公司 321-6881 住家 435-1010 PAGER 645-6918

公司 435-1471 住家 263-4949 PAGER 438-2333 #7011



4753 LITTLE ST 樓上兩房一廳·樓下兩房 開價 \$95,000 黃光照



▲ 8179 GOVERNMENT 地大 82x202 · 高貴豪華 住所·還有托兒所在內· 每月入息 \$4000 · 適合外 來移民投資·開價 \$220,000 黃光照 645 3232



▲ 1927 E. 22ND AVE. 全屋翻新樓下四房一廳出 租·正厝大廳及新廚房 後面有一房一廳一廁出租 樓上二房開價 \$119,000. 黃光照 645-3232



3242 PARKER ST. VAN. ▲三房一廳 33x113 近蘭 菲·大減價 \$82,900. 蘇太 645-6918



▲樓上三房二廳·樓下三 房一廳·柚木地板36x108 屋主已買新屋·急售·3094 E. 27TH AVE. \$124,900 大減價



▲西區高尚租文·7租或 各層出賃 1065 W. 72ND, VAN. 黃光照 645-3232



▲6年豪華新屋·土庫完 成6睡房兩廚房·33x122 環境風景優美 \$164,000. 蘇太 645-6918



▲西區六年新·豪華名貴 5睡房·有 JACUZZI BATH 許多一流設備·44x122 實 用面積 3193 平方呎·開價 \$299,000 黃光照 645-3232



▲三房一廳·土庫三房一 廳·22年屋雙車房雙層玻 璃窗·有陽台保養好·地 33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁寶琴 263-4949



▲27年新二房一廳·土庫二 房一廳·保養一流新地毯· 50x100 將可能成為C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



▲3276 RENFREW 樓上2房·樓下2房·全新改 裝·地大 33x121 交通方便· 近學校·開價 \$93,500. 黃光照 645-3232 蘇太 645-6918



▲地 35x112 開價十萬餘· 地點適中·近巴士·蘇太 435-1010



▲1918 E. 40TH AVE, VAN. 兩年新·樓上三睡房· 樓下兩房一廳可出租· 城多步快 40街·地大 33 X125 開價 \$167,000 黃光照 645-3232



▲49.5x100 古老大屋· 現收租 600元·將可成為 C-2地·近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



▲內外全新翻新·樓上兩 房一廳·樓下兩房一廳完 成 33x110 ·開價 \$99,900 梁寶琴 263-4949



▲1929 E. 6TH AVE. 標準地·屋主急讓·大減價 \$168,000 黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST, BBY 樓上三睡房·樓下3睡房可出租 交通方便·地點適中·地大 66 X 120 ·開價 \$139,000. 黃光照 645-3232



▲1850 E. 49TH AVE. \$118,000 房兩廳兩全廁·每間開價 \$121, 000 黃光照 645-3232



▲13街夾乃·一組二房一 廳·一組一房一廳·地 33x122 業主急售· 梁寶琴 263-4949



▲減價 HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER 梁寶琴 263-4949

*6533 UNION ST, BBY. \$199,000 *8377 OAK ST VAN. \$119,000 *8231 LUNEN RD, RICH. \$119,000 *5861 BATTISON ST. \$88,900 1001 W. 55TH, VAN. \$339,000

ROBSON 街旺舖出讓 1248 ROBSON ST. ·每月租金約 \$1800 元 ·現開價 \$28,000

▲717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黃光照 645-3232

▲13街夾乃·一組二房一 廳·一組一房一廳·地 33x122 業主急售· 梁寶琴 263-4949

▲減價生意連物業· CHILLIWACK 埠·餐館 獨市生意·十五萬餘 梁寶琴



▲1934 TRIUMPH 全翻新·月 收近四千元·開價 \$353,000. 有17萬按揭· 梁寶琴 263-4949



▲863東13街·二房一廳 三層屋·好屋標準地·全 翻新保養一流·有陽台及 風景·交通方便· 梁寶琴 263-4949



▲12年新有三舖位·地 78x200 ·17個車位· 位 SURREY 商業中心· 業主急售·開價38萬餘 梁寶琴 263-4949



▲二房一土庫完成二房一 廳地 31.23x110 保養一流 現收租六百元·近 E. HAST INGS 及 RENFREW 梁寶琴 263-4949



▲唐人街地王打東街·三層 石屎閣樓宇 25x122 現三戶租客 全租出·每層有冷氣設備·業 主可接受按揭·開價 \$1,999,000 梁寶琴 263-4949



▲本拿比全新購物商場·街角位·有29 個泊車位·地位廣闊及開闊·二萬七千 多平方呎·全部 TRIPLE NET ·約有 9% NET RETURN 86%已租出·梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN 陳少傑 271-2139 872-6681



DOMINIC LAU 劉偉光 324-3839

加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



MABLE TAM 談國團 733-3982



PAUL YUEN 袁詠遠 251-4579 872-6681



▲50x132 呎地·樓下客廳·飯 廳·廚房·樓上三睡房·土庫 完成有遊戲室及工人套房·要 價 \$285,000 請電 MABLE TAM 872-6681



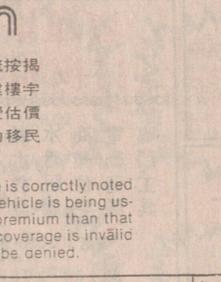
▲5350 CECIL ST. 近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地· 兩睡房舒適小屋·有土庫·試 七萬餘· BOB GUY 435-7255



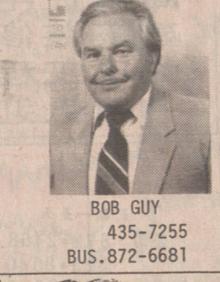
▲3900 BLK WEST 31ST 八年新平地土庫 VAN. SPECIAL 樓上三睡房·廳大房大·土庫 完成·近 ST. GEORGE 學校及 大學·安價 \$192,500 歡迎還 價·請電·劉偉光 872-66 81或 645-3866



▲1929 E. 6TH AVE. 標準地·屋主急讓·大減價 \$168,000 黃光照 645-3232



▲6年豪華新屋·土庫完 成6睡房兩廚房·33x122 環境風景優美 \$164,000. 蘇太 645-6918



▲1918 E. 40TH AVE, VAN. 兩年新·樓上三睡房· 樓下兩房一廳可出租· 城多步快 40街·地大 33 X125 開價 \$167,000 黃光照 645-3232



▲13街夾乃·一組二房一 廳·一組一房一廳·地 33x122 業主急售· 梁寶琴 263-4949

1) 東區八租租文·地點好·保 養一流·已全部租出·年入三 萬餘·只售三十三萬五千。
2) 生意良機·本拿比東區·地 點好·生意好·租大租平· 日做千餘元·適合夫婦經營· 生意連設備出讓·開價 \$89,000 請電·陳少傑 872-6681 271-2139

▲西區內外翻新出讓 50x132 呎地·樓下客廳·飯 廳·廚房·樓上三睡房·土庫 完成有遊戲室及工人套房·要 價 \$285,000 請電 MABLE TAM 872-6681

▲CAMBIE 夾 16 街·特大打屋· 全部兩睡房單位·年入 \$36,000 十年新·安價 \$299,000·歡迎 還價·高太 872-6681 261-2832

▲5350 CECIL ST. 近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地· 兩睡房舒適小屋·有土庫·試 七萬餘· BOB GUY 435-7255

▲CAMBIE 夾 17 街·精緻兩睡房小屋· 硬木地板·翻新廚房·另有 睡房 IN-LAW 單位·月入 \$1125 請電·高太 872-6681 261-2832

▲八年新平地土庫 VAN. SPECIAL 樓上三睡房·廳大房大·土庫 完成·近 ST. GEORGE 學校及 大學·安價 \$192,500 歡迎還 價·請電·劉偉光 872-66 81或 645-3866

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 華埠餐館出讓 片打街中心百多座位餐館·陳設華麗· 廚房新式設備·東主退休十分抵買·投 資發達好機會·歡迎查詢 徐松齡 墟心 77 座位西餐館·白人經營·可改 做中西餐·叫價八萬多元·歡迎還價· 西端 DENMAN ST. 一千多號街角西 餐館·全酒牌·60 座位·每年生意額 超過十八萬元·叫價十二萬餘·價錢有 商量·白人經營多年· FRASER 街 6116 號·馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店·每月生意 約七千多元·租平·叫價三萬多元·請 與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 西面 CAMBIE 好區·11 AVE. W. 三百 多號 BLOCK·地 33x122·現收租六百 元·叫價十二萬多元· 另有商業舖·每年淨收租約十三萬元· 叫價一百六十萬元· 商業地與及圍·建築面積約八千呎商業 舖位·KINGSWAY 旺街·街角·叫價 四十八萬餘元·歡迎查詢· ROBSON ST 一千六百多號·三文治及 DELI 快餐店·堂食外賣·容易經營· 或可改作其他食物店·租平·每年生意 額約七萬多元·叫價四萬餘元·試還價· 西區 OAKRIDGE 靚屋·三房二廳·完成 全土庫·面對 OSLER 學校·環境佳·靜 中帶旺·地大 60'x122'2' 叫價二十三 萬餘元·認真抵買· 本拿比 EDMONDS 大街·近 I.G.A. 興旺 西餐館 45-50 座位·有淡酒牌裝修華麗· 有寬大停車場叫價七萬多元·請還價 請與徐松齡洽。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 代理 ICBG 汽車燕 梳及牌照各種手續· 代理房屋·柏文·傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險· 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 伍黃秀英 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山·國語·中山·廣州· 潮州·英文·越南等方言· 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

NORTHBRIDGE GROUP 327-1111
恒生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官 DAVID TO

327-1111

住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲三房石屋，土庫完成二房，地40x119交通便捷，近學校，十二萬五。
 ▲市中心兩舖三層，商業樓宇，有商場，車房，十萬七。
 ▲20呎闊地，近百年舊屋，交通便，十二萬六。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG

B. Comm., A.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼機: 687-7711, 7428 (24小時)



▲東區10年新屋，近41街及18街，正房二房，有土庫，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區10年新屋，近41街及18街，正房二房，有土庫，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。



▲東區10年新屋，近41街及18街，正房二房，有土庫，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區10年新屋，近41街及18街，正房二房，有土庫，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

**免費估價·忠誠服務
百勝地產公司**

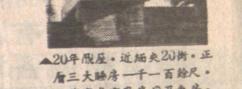


▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

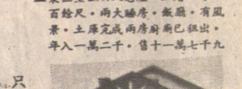


▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

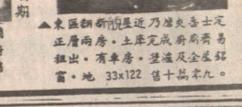
自住兼收租



▲20年新屋，近41街及20街，正房三大睡房，一千一百餘呎，土庫完成，有廚房及車房，售十二萬七千八。



▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。



▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

ROBERT KU 顧景輝
 住宅: 430-8178

SYRUS LEE 李世雄
 住宅: 321-9982
 傳呼機: 645-3998

BEN LEE 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118

胡鶴洲 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-1962
 直線傳呼機: 667-3989

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 概不可失

▲列治文 90呎，有地庫，環境優美，近學校，交通便，五萬餘。
 ▲七年新磚屋，有天窗，三睡房，兩廁，高閣，一流，一萬八。
 ▲西區市中心，高閣，一房，一廁，有地庫，近學校，交通便，一萬九。
 ▲兩層磚屋，近新街，交通便，九萬九。

**雲東菜舖·免頂手續
·地點佳·租平·只需點存貨
·良機勿失·請儘快!**

▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。
 ▲東區近新街，近41街及33x125，二層三層，一千餘呎，土庫完成，RUPERT售九萬四千九。

▲市中心中西餐館，有酒牌，裝修靚，特平批發。
 ▲六睡房，月入二千三，地段三萬餘，最佳投資，九年回本，開價廿三萬。
 ▲二萬，好生意，地段佳，生意好，月入五千，有裝修，地段佳，生意好，月入五千。

▲市東區全新豪華意大利建築，自住一流，特大地段，上四房三廁，二層樓下二房，兩廁，兩套房，三車房，地段佳，交通便，地段佳，交通便，地段佳，交通便。

馬國輝 FRANCIS MA
 公司: 327-1111
 住宅: 261-1585
 中文傳呼機: 667-0961

VENUS FUNG 馮冰
 公司: 327-1111
 住宅: 461-3183

PARK REALTY 張冠龍
 住宅: 434-9375
 傳呼機: 687-7711
 #1213
 公司: 437-9700

PARK REALTY 龍建宗 VINCENT LUNG
 住宅: 526-3992
 公司: 421-7275

▲東區47街近新街，上四房兩廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲東區曾拔街27街，上四房兩廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲西區62街近CAURCHILL，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲列治文五畝地，開價三十萬。
 ▲東區KILLARNEY，全磚屋，50x120呎，水電，熱水，一萬二萬九千九。
 ▲東區全新屋，一間紅瓦屋頂，熱水，水電，45街近曾拔街，二十一萬。
 ▲東區33街近菲沙街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲東區ROSS街近57街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。

▲近唐人埠16年新磚屋，全磚屋，上四房，一廁，一萬三千九百。
 ▲豪華新屋，頂水，暖氣，二千六百呎，四房，四廁，近京士，兩房，33x132，近京士，兩房，33x132，近京士，兩房，33x132。

六年新屋 \$129,000!!
 京士威士路六年新，三睡房，兩廁，二浴室，二客廳，材料靚，保養好，近小學，交通方便。
六睡房 \$96,000!!!
 緬街28，正房三睡房，平地土庫三睡房可出租，上下共2100呎，\$96,000。
雲東靚區六睡房!!!
 城多利來51街六睡房，正房三睡房，二浴室，平地土庫三睡房，另浴室廚房，33x120有車房，\$135,000 6705 GLADSTONE

▲近KILOH，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近KILOH，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近KILOH，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近KILOH，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。

陳浚明 DAVID CHAN
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088

李經緯 FRANK LEE
 住宅: 879-3296

PARK GEORGIA REALTY
 437-9700

李志雄 羅永佳
 Allen Lee M.S.A. Stephen LAW M.S.A.
 住宅: 263-3842 住宅: 327-1289
 傳呼機: 645-3895 傳呼機: 645-3874

PARK REALTY 何行聲 NORMAN HO
 住宅: 734-7782
 傳呼機: 667-3939

▲西區靚屋，海景，景色宜人，環境優美，七十餘萬。
 ▲近新街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近新街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近新街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲近新街，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。

▲標準地，三十餘年，九百呎，上兩房，土庫兩房，近乃，九萬餘。
 ▲舊屋，近PNE，上兩房，下兩房，七萬餘。
 ▲兩房大格文，二樓，交通方便，六萬餘。

▲一二一或二·可租出，費沙及8街，八萬餘。
 ▲唐人埠好屋地兩塊，25x132 叫價七萬餘，極佳。
 ▲西區新裝修，西人屋，三房地，33x130，十五萬餘。
 ▲東區近PNE，上下各兩房，售七萬餘。
 ▲十年新五睡房，非常整潔，叫價十四萬五。
 ▲KILLARNEY 18年新三睡房，土庫完成，十二萬八。
 ▲33x122，41城多利三睡房，十萬零五。
 ▲一睡房，由三睡起，請快!!

▲上三睡房，上層三睡房，九萬餘。
 ▲上三下二，城多利近CHARLES，上層三睡房，三睡房，土庫完成二房，一廁，一萬九萬餘，合大家庭，或初次購屋人士。

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085

恒生地產實業燕梳公司

ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機: 667-0933
 傳呼機: 254-7333 734-8783

CATHY WONG
 住宅: 434-1431

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼機: 667-3926

本人現已轉入恒生實業
 燕梳公司工作。
 敬請舊雨新知以後由以上
 新址及電話聯絡及賜教。
 多謝。

電話: 327·1111
 24小時服務

▲新屋多間，興建中，地點好，歡迎買家。
 ▲42年新屋，免費估價。
 ▲獨立門牌，土庫，十萬餘。
 ▲兩層磚屋，高土庫，十萬餘。
 ▲兩層磚屋，高土庫，十萬餘。
 ▲兩層磚屋，高土庫，十萬餘。
 ▲兩層磚屋，高土庫，十萬餘。

▲39年新屋，上三房，一廁，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲上四房，下二房，全磚屋，西人屋主，十四萬八千。
 ▲三房或四房，城多利，八萬八。
 ▲樓下二睡房，樓上二睡房，城多利，八萬八。
 ▲菲沙貴賓餐館，價廿八萬八。

今年中國國民經濟可望繼續穩定增長

【北京專電】此間經濟界人士認為，中國國民經濟今年可望繼續穩定增長。去年中國國民經濟在克服嚴重困難的情況下，仍保持了較好的發展勢頭。今年中國國民經濟可望繼續穩定增長。去年中國國民經濟在克服嚴重困難的情況下，仍保持了較好的發展勢頭。今年中國國民經濟可望繼續穩定增長。去年中國國民經濟在克服嚴重困難的情況下，仍保持了較好的發展勢頭。今年中國國民經濟可望繼續穩定增長。

中國足球隊在巴西進行首場比賽失利

【坎普斯專電】中國足球隊今天在巴西坎普斯進行首場比賽，以零比一失利。這場比賽在下午三時開始，雙方在場面上互有攻守，但中國隊在防守上出現漏洞，被巴西隊攻入一球。這場比賽在下午三時開始，雙方在場面上互有攻守，但中國隊在防守上出現漏洞，被巴西隊攻入一球。

奧外長強調加強同歐洲一體化合作

【維也納專電】奧地利政府副總理兼外交部長阿洛伊斯·莫克今天在維也納舉行的記者招待會上強調，奧地利需要加強同歐洲一體化合作。莫克表示，奧地利將繼續致力於歐洲一體化進程，並加強與鄰國的友好關係。莫克表示，奧地利將繼續致力於歐洲一體化進程，並加強與鄰國的友好關係。

上海龍柏飯店使用煤氣不慎引致別墅失火

【上海專電】上海龍柏飯店於二月二日晚間發生火警，火勢猛烈，幸經消防隊及時趕到撲滅。據悉，火警是由於該飯店某別墅使用煤氣不慎所致。火警發生後，飯店立即採取緊急疏散措施，所有人員安全撤離。火警發生後，飯店立即採取緊急疏散措施，所有人員安全撤離。

中國大陸掀起「劉曉慶熱」

中國大陸最近掀起一股「劉曉慶熱」，這位在國際影壇上大放異彩的女演員，在國內也深受觀眾喜愛。劉曉慶在多部電影中的出色表演，贏得了觀眾的廣泛讚賞。她的形象清新自然，演技精湛，成為當前影視界的焦點。

牙買加華人社團舉行春節活動

【金斯敦專電】牙買加華人社團於二月三日舉行春節慶祝活動，吸引了數百名僑胞參加。活動內容豐富多彩，包括舞龍舞獅、文藝表演等。華人社團負責人表示，春節活動不僅豐富了僑胞的節日生活，也增進了社區的團結。

台灣核能電廠發電量增加

【台北專電】台灣核能電廠自投產以來，發電量持續增加，顯示核能發電在島內能源結構中的重要性日益凸顯。核能發電具有穩定、清潔的特點，對於緩解台灣能源短缺問題具有重要意義。政府表示將繼續加大對核能發電的投入，以保障島內能源供應。

全加李氏總公所通告

本公所定於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本公所秘書處。

雲南州總商會同人敬約

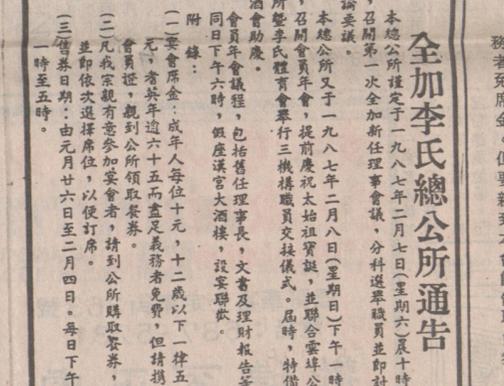
本會訂於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本會秘書處。

代東

本會訂於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本會秘書處。



上海龍柏飯店於二月二日晚間發生火警，火勢猛烈，幸經消防隊及時趕到撲滅。



中國大陸最近掀起一股「劉曉慶熱」，這位在國際影壇上大放異彩的女演員，在國內也深受觀眾喜愛。



牙買加華人社團於二月三日舉行春節慶祝活動，吸引了數百名僑胞參加。

利安旅運中心 大突破 千錘百鍊始出來！ 中國精選遊

大割價 大突破 千錘百鍊始出來！ 中國精選遊

來回香港 \$798.00
 暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

大貢獻 \$1,288.00
 暢遊香港、廣州、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程18日

大貢獻 \$1,488.00
 暢遊東京、京都、大阪、名古屋、奈良、神戶、橫濱、東京。全程9日

電話：687-3316
 475 Main St. Van. B.C.

雲南中國洪門民治黨支部 達權支社徵收年費通告

本支部定於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本支部秘書處。

雲南中國洪門民治黨支部鳴謝經費

本支部定於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本支部秘書處。

成功汽車擋風玻璃公司

SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏、修理，各類型厚薄片面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂購。

地址：士嘉堡東街702號（近唐人街）
 電話：251-9629
 營業時間：週一至週五上午九時至下午六時，週六上午九時至下午三時

雲南中國洪門民治黨支部鳴謝經費

本支部定於一九八七年二月十四日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行慶祝成立六十二週年紀念大會。屆時將有抽獎、文藝表演等活動。歡迎全體會員踴躍參加。詳情請洽本支部秘書處。

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4
公司電話：**438-8161** 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲西區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。
▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。
▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲西區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。
▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。
▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲西區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

鄭漢雄
ALLAN CHENG
住宅：875-0838

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲西區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

陳垣宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

▲北區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲東區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

▲西區新屋，叫價三十萬，交通方便，近購物中心，叫價三十萬。

Kenneth Kwan
關煥燾
公司：438-8161
住宅：435-7257

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承接各種電器工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

多途電器
DORTO ELECTRIC
夜日 987654321
政府住安洗修
牌屋裝裝乾理
照電商衣電爐
火業機

大眾冷氣公司
修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

馬君寰
專科承接裝修，大小商
櫃房業，冷熱機修理，水
電大喉機，冷熱機，大小
櫃房業，冷熱機修理，水
電大喉機，冷熱機，大小

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
上熱喉裝專
門水等門
估免爐工修
費三百理及
廿換水接

MULTIPLE REALTY LTD.
黃武輝
WILLIAM WONG
住家：438-1090
公司：434-1431
▲出租14年新，樓上三睡房，樓下三睡房，單元，近1街夾夾，月租九百。

MULTIPLE REALTY LTD.
黃薛淑琪
CAROLYN WONG
▲三睡房，客廳，廚，大廳，雙車房，非常可，811 E. 15TH AVE.

MULTIPLE REALTY LTD.
▲近學校巴士購物，樓上三睡房，土庫兩睡房完成，23年新，33x122 6284 PRINCE ALBERT ST. 價 \$132,000

MULTIPLE REALTY LTD.
黃啟東
ALBERT TANG
RES: 879-9605 傳呼: 667-0636
▲東區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

MULTIPLE REALTY LTD.
黃君升
JOHN Y. WONG
RES: 291-2583
▲北區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

Francis Chan
陳樹潮
RES: 277-0283
BUS: 276-8888
▲本那比東區，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

Century 21
郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼：667-3093
▲東區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

SUTTON GROUP
West Coast Realty.
133 W 15ST
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321
住家：988-5921
▲中西餐館市中心，八十位，有酒牌 \$62,800。

SUTTON GROUP
West Coast Realty.
133 W 15ST
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321
住家：988-5921
▲北區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
★精通國粵語★
▲東區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼 645-8912
▲東區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

MULTIPLE REALTY LTD.
▲東區 15 年新，雙車房，土庫兩睡房，完成，近學校巴士購物，近 15 街夾夾，月租九百。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

ETON WILSA
利登閣 示範單位開幕
27號東區高級複式住宅...

MARION MAN 鄭萬方英
BUS.[604] 251-4100
RES.[604] 421-3276
高價位區四房新屋...

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屎樓宇...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
開價 \$73,000, 37年新...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
24號AUREM地段...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
26號RUPERT樓上四房...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
普羅區37間TOWNHOUSE...

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
KILLARNEY區, 新屋門牌...

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212
好機會！好機會！...

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209
全磚屋1349 E. 13TH AVE...

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝修或修理
日夜應召
保水噴煤氣
保日曬氣

劉富
承接裝修工程
油漆工程

余正木工坭水
電話: 251-6248
各項裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
服務快捷妥當

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏

金記
內外油漆
精工頂瓦

黃氏建築工程公司
電話: 253-6765
包工包料

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street

Autoplan 代理
房屋買賣
物業收租

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儼

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689

李標 BILL LEE
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

英皇電器 修理工程 合格牌照 新裝電器 免費估價

修理水喉 新造廁所 電話: 251-6248 余洽

佳記 修理水喉電燈 按裝熱水爐 柏文修理

乾洗洗衣機 爐頭水喉 修理水喉

各種電器 免費估價 快捷價視

補記 水電工程 浴室廁所 裝修工程

滿堂紅 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

陳宗怡 公司: 684-8025 住宅: 298-8555 傳呼機: 680-2977

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618 住宅: 321-8198

滿堂紅 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 住宅電話: 525-6983

大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

鄧漢湘 FRANCIS TEN 住宅: 438-8258 馮國光 DOMINIC FUNG 住宅: 874-6265

沈維生 FRANCIS SHIM 住宅: 433-3487 黃玉清 HEDDY WONG 住宅: 526-1406

劉頌茵 AMY LAU 住宅: 421-8178 電話: 325-5633

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY #1-9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司: 434-431 住宅: 266-5797

KINSON CHAN 陳健鎔 建成實業有限公司 電話: 685-1821

Advertisement for Fraser's restaurant, located at the bottom right corner of the page.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

ming wong 明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

教授鋼琴
富有經驗，保證考
成及音樂會，學生
成績卓越，請電：
872-1102
9

教授插花
商標式花球
課本式插花
日本式插花
技術式插花
及夜間插花
電話：黎太

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價賣

特製臘味
肥鵝大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製臘味
特製熟餸部門

歡迎零售 商同價發售
本埠各零售店均有發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

車身修理 工作妥當
材料最好 手工最巧
價錢實惠 絕不取巧
歡迎比較

保證

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續
及有免費車借用。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
門市部 各式食品

椰汁年糕
玫瑰年餅
油煎角堆
慶祝新歲

迎春接福
大量供應 上市供應
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

新恭賀
代理國內、外特廉機票
(604)684-4151
(604) 684-4151

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點 TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

通車全車45點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝噴嘴等共15點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
只車除外 (零件不包括在內)

新車、避青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、避青打底、細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM/FM 卡式音響
包2喇叭及安裝
特價只收 \$129.00 (天線除外)
保用一年歡迎試聽

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗機水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全
全機油：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95 起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

一切大小車身修理
I.C.B.C. 修理費一律七折

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

在瑞士洛桑舉行 國際舞蹈比賽 中國榮獲金牌

【洛桑專電】比舞每年舉行一次第十五屆國際舞蹈比賽今晚在瑞士洛桑結束，中國舞蹈隊在比賽中，中國獲得了兩項金牌，一為最高獎「洛桑金獎」，另一項為「洛桑金獎」。

本屆比賽最高獎「洛桑金獎」，由中國舞蹈隊獲得。中國舞蹈隊在比賽中，中國獲得了兩項金牌，一為最高獎「洛桑金獎」，另一項為「洛桑金獎」。

菲律賓憲法草案舉行公民投票

菲律賓總統拉羅薩在打拉省參加了投票。拉羅薩在投票前表示，他將投票支持新憲法草案。

英國決定取消
建造間諜衛星計劃

【北京專電】政府對一新政治家一星期前對建造間諜衛星計劃的決定，表示遺憾。

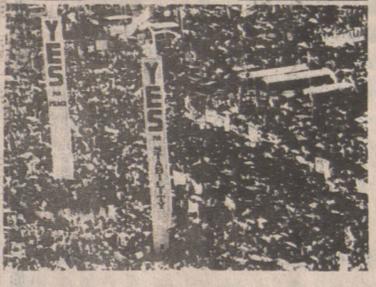
美中情局局長海斯將辭去局長職務

【加社專電】海斯在辭職信中表示，他將辭去中情局局長職務。

蘇聯領袖推遲
蘇聯領袖推遲

【新華社莫斯科專電】蘇聯領袖推遲

【新華社莫斯科專電】蘇聯領袖推遲



洛桑國際舞蹈比賽，中國獲得了兩項金牌。

伊拉克反政府軍 一領導人被炸死

【巴格達專電】據伊拉克通訊社二日晚報導，伊拉克反政府軍領袖之一伊德里斯·巴爾扎尼在一次空襲中，被炸死。

汽車炸彈爆炸 貝魯特再發生

【貝魯特一二月三十日專電】貝魯特一二月三十日發生汽車炸彈爆炸事件，造成多人受傷。

南斯拉夫一工人 志願捐血百多次

【貝爾格萊德二二月二日專電】南斯拉夫一名工人，志願捐血百多次。

美中情局局長海斯 將辭去局長職務

【加社專電】海斯在辭職信中表示，他將辭去中情局局長職務。

蘇聯領袖推遲

【新華社莫斯科專電】蘇聯領袖推遲

國際錄影中心

農曆新年酬賓大贈送

國際錄影中心為你提供一份能令你全家一齊分享的最佳禮物。本公司於農曆新年期間內，為各界提供以下特價電視片集：

- 100元可看100集，另免費贈送87年無線電視明星月曆3份。
- 45元可看40集，另免費贈送87年無線電視明星月曆一份。

本公司同時另備有設計精美鎖匙扣，免費贈送各界人士，數量有限，請盡早前往本公司索取。

★代理香港無線電視劇集，最新片集：
倚天屠龍記、黃金十年、連環、鑽石王老五、大班密令、洪熙官、天龍神劍、86年龍鳳呈祥賀台慶、86年歡樂滿東華、譚永麟86年演唱會、鄧麗君日本演唱會、白金碟保潔

★代理香港亞洲電視劇集
★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影

地址：喜士定東街875號（夾金寶街）電話：255-2286
七天營業：上午十時至晚上十時

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）七天營業

亞洲電視代理 最新電視集

PHILLIPS 轉台機	原價 \$549.00	特價 \$489.00
PHILLIPS 轉台機	原價 \$119.00	特價 \$99.95

農曆新年酬賓大減價

MEMOREX 錄影帶 BETA L-750
原價 \$6.50 每盒 現售 \$6.00 每盒

設有修理部 專人修理
T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

有最新唱片及唱帶上市
PIONEER ZENITH TOSHIBA

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

新春酬賓大贈送

由二月一日至二月廿八日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國頭頭有亮各西士白蝦、及去壳蝦肉、中國AAA牌去頭有亮蝦、及去壳蝦肉、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去壳蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去壳蝦肉、中國各類有頭蝦、及10F蝦肉、青島大對蝦、大小西士扒蝦尾、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、墨魚、魚

總經銷金牌牌
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 專重推出 金標牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米中之王 三十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買一包 送一包香米三磅
買二包 送三磅一級菜油及香茅一盒
買三包 送一級米粉十包及香茅一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購
Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

多買多送 特價多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及應貨商零售
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

雜貨士多舖 出賣或出租
 街角位士多雜貨舖，有三睡房居住單位，租MISSION牌一星期無競爭，生意，詳情請英語電：946-4836

獨市唐西餐館自賣
 位於SHOPPING CENTRE有快餐座位40另餐廳座位80，環境優雅，平做卅四碼，有意者電1-854-6614請開票，價五萬九千。

麵包西餅 店出讓
 地區適中，近倫敦商業區，百貨公司，人士，開張八萬九千元，晚上七時至十時，有意者電1-854-6614

唐人街 禮物百貨店出售
 東主因缺乏人力，無法兼顧，決定以廉價出讓或合股均可，有意者請日間電681-4428 晚間請電：435-1941

咖啡餐室 志在脫手
 座落繁華大街近老道街，40座位，咖啡生意，東主經營十餘載，年終結算，生意穩定，設備齊全，小本投資，好過打工，機會難逢，有意者請電：何仲生代理 464-4268 或 766-0602 緊急傳呼 667-7393

士多自賣
 街角位士多生意穩定，平租，東主離埠，有意者請到156 WAINST 26街面議，先列先得。

餐館自賣
 市中心興旺地段，生意穩定，東主離埠，有意者請到156 WAINST 26街面議，先列先得。

三文治店出售
 三文治、湯及美味食品店，經營超過七年，收入穩定，生意容易，合兩或三人做，管理容易，金比夾18街，開價六萬九千，請電：876-1811

雜貨舖生意出售
 最適合夫婦或二人經營好機會，近教堂，現廉售，只取回存貨及設備等價錢，請電：住家：872-7054 公司：255-0510

酒樓出售
 近華埠酒樓，筵開卅席，額有酒牌，設備齊全，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，B.B. 地產公司 馬太電話：435-1471 傳呼機 438-2333-7011

餐館自賣
 二坪中西餐館50座位，日營業額三萬九千元，週六萬八千元，週流九千元，週休六千元，有意者請電：277-1888 或 377-1888

餐館出讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

果舖自賣
 東區果舖生意穩定，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

唐餐館自賣
 好地段，早來往多，生意穩定，開價八萬九千元，週六萬八千元，週流九千元，週休六千元，有意者請電：277-1888 或 377-1888

餐館出讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

咖啡店讓
 店址老道街42號，咖啡生意，生意穩定，開價八萬九千元，週六萬八千元，週流九千元，週休六千元，有意者請電：277-1888 或 377-1888

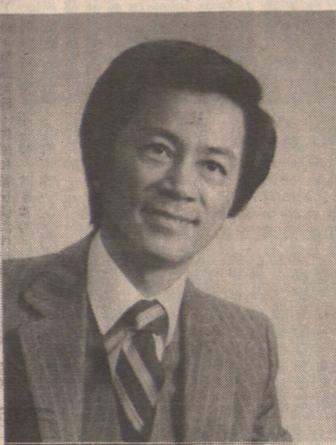
新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

近唐人街 樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100



Canada Trust Realtor

恭賀新禧

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選本公司雲東分行1985及1986年最佳物業經紀，謝先生再度獲此殊榮，本公司特致衷心祝賀。謝先生以其卓越的成績，更連續三年獲得本公司之領導人才會社和溫哥華實業局之獎章，上述兩個組織皆對從事住宅和商業實業而表現卓越的人士推崇備至。謝先生邀請各舊友新知，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡

謝煜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665

下列是由謝煜贊先生于1986年內有關售出之生意、地產樓宇

- SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN
- SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY
- SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY
- SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN
- SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN
- SOLD #6 3421 OXFORD. VAN
- SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN
- SOLD #8 5840 SPERLING. BBY
- SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN
- SOLD #10 4949 PAYNE. VAN
- SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN
- SOLD #12 5525 ELIZABETH ST.
- SOLD #13 #303-5025 SAUNDER. VAN
- SOLD #14 12340 - 92nd Ave. SURREY
- SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY
- SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY
- SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN
- SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN
- SOLD #19 2880 W. 35th. VAN
- SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN
- SOLD #21 2335 ADANAC. VAN
- SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY
- SOLD #23 8007 14th AVE BBY
- SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN
- SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN
- SOLD #26 1977 E.8th AVE. VAN
- SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY
- SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY
- SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN
- SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN.
- SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY
- SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN
- SOLD #33 3782 PRICE. BBY
- SOLD #34 10371 AMTHYST. RICHMOND
- SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN
- SOLD #36 601 W. PENDER. VAN
- SOLD #37 3150 St. CATHERINE. VAN
- SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN
- SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN
- SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN
- SOLD #41 5120 PARKER. BBY
- SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY
- SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN
- SOLD #44 2634 E. 25th AVE. VAN
- SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN
- SOLD #46 #103 -642 E.7th AVE. VAN
- SOLD #47 8167 -10th AVE. BBY
- SOLD #48 461 PROIOR ST. VAN
- SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN
- SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

樓上出租
 一房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

新屋讓
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

唐餐館自賣
 本李士多50座位，生意好，開價九萬九千元，有意者請電：522-1100 或 634-1100

樓上出租
 二房一廳，交通方便，有意者請電：277-1888 或 377-1888

全層出租
 位於士多利亞街，40座位，生意穩定，東主另有發展，平價出讓，有意者請電：277-1888 或 377-1888

台灣黑社會私走軍火猖獗

據台灣警方稱，黑社會大規模經營軍火走私生意，始於一九八〇年，當時全省有四個大集團從事軍火生意，黑道上較有辦法的人，都能輕易買到所需的槍枝、子彈。辦法有如現在向汽車行訂購進口房車一樣，槍運進港後，貨單就訂光了。槍運進港後，大家依約取槍，銀兩兩訖。

當時每次走私槍枝進口，數量都在百枝左右。直到一九八四年，台灣當局宣佈實施禁槍條例，力圖管制槍枝，四大集團才公開的賣槍活動才轉趨隱密。但另一個大軍火集團卻又乘時而起。這個由台灣流亡分子許金德主持的軍火販賣集團，只知許兩年就在台灣黑道上博得一活動軍火軍團的稱號。

據台灣黑社會中人說，大規模走私軍火都是利用海運，每架次總有百枝以上的槍。槍分輕武器、重武器。輕武器是手槍、衝鋒槍、步槍、手榴彈、發射筒、火箭筒、無煙毒手榴彈、發射筒、火箭筒、無煙毒手榴彈、發射筒、火箭筒。

中共飭令撤換不稱職幹部

最近，北京發出通知，對不勝任現職的處級以上領導幹部加以撤換。撤換的標準，或從高層調至較低層，或降職、或免職、或改任技術職務、或從事專業工作。這樣，將有一大批不稱職的黨政領導幹部撤換。

北京這次發出的通知，是中共中央組織部作出的。它所列舉的不稱職標準，分四類：一、政治不堅定，不聽黨指揮，不執行黨的路線、方針、政策；二、不稱職，不勝任現職，不完成任務，打不開局面，個人主義嚴重，思想作風不好，不認真改正，草率不信任，不宜再任現職；三、至為庸碌，遲鈍，遲疑，嚴重失職，不負責任；四、不稱職，不勝任現職，不完成任務，打不開局面，個人主義嚴重，思想作風不好，不認真改正，草率不信任，不宜再任現職。

略談美國移民史

最近美國宣佈移民數字，自一九八〇年起，由香港移往美國的移民，從原來的八百多人，增至今年後每月的五千人。世界上，從來沒有一個國家像美國這樣由特別多的移民人口所構成。美國至今才立國二百餘年，然而在十七世紀以前，才這個地方是英國殖民地之時，就成為世界人口中建立新生活的理想之地。數個世紀以來，這種現象一直持續不衰。直至今日，美國仍是一個具有相當吸引力的移民目的地。

大約而言，美國的移民潮始於一八二〇年。由最初的八千多人，逐年遞增，直到一百五十年後的二十世紀七十年代，美國的移民當局共錄得四千八百多萬的移民人數。移民增長的人數可謂驚人。

早期移民往美國的人以歐洲裔為主，包括英國、愛爾蘭、德國、法國、義大利、西班牙、希臘、挪威、瑞典、波蘭、捷克、奧地利、匈牙利、南斯拉夫、希臘、義大利和東歐的斯拉夫民族。包括波蘭及蘇聯人。一九三〇年後，亞洲居民及南美洲國家的移民人數逐漸增加，甚至達到歐洲國家的移民人數。

書名	年訂價	書名	年訂價
M8 中國青年	10.25	M646 國際貿易	10.25
M25 人民文學	21.00	M651 企業管理	10.00
M26 詩刊	15.75	Q703 乒乓世界	4.25
M27 人民音樂	13.00	BH704 籃球	6.25
M29 舞蹈	14.25	M705 足球世界	10.25
Q101 故事博物館院刊	14.00	BM706 田徑	6.00
M103 自然雜誌	34.75	Q707 體育科學	4.50
Q109 美術研究	7.25	Q708 體育科學	8.00
M110 少年科學	9.50	BH726 英語世界	6.25
M113 少年文藝	10.25	M731 老人天地	11.50
M116 作品	17.25	M736 老人天地	8.25
M141 上海中醫藥雜誌	11.75	M803 園林天地	11.55
D149 園林與自然	4.25	M857 園林天地	10.50
M168 讀書	17.50	BM914 遼寧時報	5.00
M181 鳴鳳	17.00	BM943 遼寧時報	6.00
M182 大眾攝影	13.25	Q952 園林春秋	4.00
M213 滄海	7.50	Q961 中國書法	9.50
BM225 考古與文物	24.00	M979 烹調知識	10.00
BM251 旅遊	6.25	Q986 中國音樂	6.25
Q267 音樂研究	9.25	IC 中國音樂	17/21/40
M276 電力技術	31.00	M252 康樂春秋	41.50
Q285 太陽能	3.25	M501 解放軍畫報	30.75
BM325 鐵道知識	5.00	上海郵報	10.00
BM379 八小時以外	8.50	中國建設	12/23/30
BM380 兵器知識	4.75	中國婦女	13/22/30
1425 小說選刊	21.00	中國體育	13/22/30
1443 萌芽	11.00	中國歌星	7/11/16
BM517 航海	4.25	北京月報	21/26/50
M521 汽車技術	12.00	中國旅遊	44.00
1540 電子技術	10.50	中國旅遊(季刊)	48.00

加拿大總代理：華安書店
VAN. CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. V6A 1K6
附註：訂閱者請另備英文姓名、地址及所訂書目送回訂書單，郵費由訂書人自理。

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷

龍馬精神 萬事勝意

歡迎光臨選購

推出大量應節佳品

平過大減價

專營：海味、蔬菜、鮮菓、藥材

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

快捷批發

外埠訂購

時鮮美

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

歡迎批發

一律歡迎

一律歡迎

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.

V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

代理台灣頂好公司

燒臘肉食 燻手風味

園口新菜 中西什貨

冰凍魚蝦 中西什貨

冷凍包點 上海雲吞

冷凍牛什 木須釀肉

即蒸即食 老幼咸宜

門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街

電話：六八九 七三二四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

男鞋 女鞋 經銷

參茸 藥材 雜貨

器材 拖鞋 功夫鞋

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業各項保險

公平妥當 歡迎垂詢

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街一百號二〇三二室(編街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時

電話：669-4406

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

酒類、海鮮、點心

地址：雲哥華片打東街一百號二〇三二室

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊

(工場) 324-1020

(住家) 325-8922

供應家庭及工商

各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊 香港、中國 十七天豪華團

乘搭中途不停站豪華客機。

包三餐及一流酒店、經驗華人領隊。 \$2488

香港、廣州、杭州、上海、北京、廣州。 \$2488

(每月均有團出發)

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意!

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大、美國特價機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券·境內取貨" 業務。)

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州·北京·上海·福州·泉州·廈門·汕頭·海口·開平·梅縣·流沙·拱北·深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

文勝 車仔馬佳選



February 4, 1987

- 1. Zarays Messenger (B. Clark) Senga Impatiens (J. Burke) Star City Streamer (K. Linton)
2. Market King (M. Evans) Mitel (J. Burke) Pete N Repeat (J. Vukelich)
3. Bryce N (B. White) Chain Link (G. Abbott) Prima Honour (R. Smith)
4. Coronado Adam (W. Waples) Red Star Mist (R. White) Scrapyard Chester (D. Smith)
5. Miles Lady (B. White) Jimmie Nosenuff (D. McKellar) Holridge Mathew (E. Arsenault)
6. Jimbos Princess (P. Megens) Ardens Bret (B. Treen) B H Benevolence (G. McQuaid)
7. G G Melody (K. Quinlan) Rider Pride (B. White) Nazko Music (D. Johnston)
8. Rosiduke (B. Davis) Senga Payne (S. Masse) Hy Red Chief (B. Treen)
9. Miss Donna Glo (B. Davis) Kens Cookie (P. Megens) Carons Debut (K. Linton)
10. French Coco (J. Vukelich) Nazko Hawk (J. Burke) Senga Creydon (M. Evasn) White On Gold (D. McKellar)



馬騰

Best Bet: 7. G G Melody (K. Quinlan)

警一館念紀芳蘭梅京北

中國一代戲曲大師、京劇表演藝術家梅蘭芳(一八九四—一九六一年)的故居，座落在北京市西城區西便門外大街九號。...

紀念館門前懸掛著鄧小平題書的金字橫匾「梅蘭芳紀念館」六個大字。走進正房客廳，但見一面長鏡，它是梅蘭芳在藝術上精益求精的見證。...

我國最早的書市

我國最早經營書市的商舖始於漢代。武帝劉徹曾下令徵集古遺書，置專人編寫複製，並制定範本，設立圖書館。...

汪記 火鍋海鮮 食家
上湯火鍋
牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋
馳名
●牛肉魚蛋鍋 ●經濟雜錦鍋 ●豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生
●中午快餐 ●晚飯宵夜 ●精美小菜 ●粥粉麵飯
七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時
溫哥華百老匯東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

家家樂食品公司 251-9633
地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
恭喜發財 萬事如意
購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。
每份 \$0.20 蝦餃 每份 \$0.23 鹹水角
每份 \$0.20 香菇餃 每份 \$0.23 煎堆仔
每份 \$0.20 魚翅餃 每份 \$0.45 叉燒飽
每份 \$0.20 牛肉燒賣 每份 \$0.40 蓮蓉飽
每份 \$0.20 豬肉燒賣 每份 \$0.40 豆沙飽
每份 \$0.25 粉果 每份 \$0.20 小籠飽
每份 \$1.10 糯米腸 每份 \$0.18 鍋貼
每份 \$0.23 芋角 每份 \$0.95 鹹肉粽
每份 \$0.25 春卷 每份 \$0.25 蟹壳黃(鹹、甜)
每份 \$3.20 排骨(壹磅)
每份 \$0.45 冬菇雞飽
每份 \$0.45 米肉飽
每份 \$1.00 鳳爪(壹磅)
每份 \$1.20 銀針粉(壹磅)
每份 \$3.00 牛腩丸(壹磅)
每份 \$0.15 芝麻湯丸

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花 花燕 蒸鮮 鮮新 辛
磅旗 吞旗 吞旗 吞旗 吞旗
十乾 乾炸 炸炸 炸炸 炸炸
扎麵 麵麵 麵麵 麵麵 麵麵

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功
神效頭項頸腰骨 關節、神經痛。免費洽。
東15街 649號 電話：872-8720

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律 玉掌美人魚
四式美點 冰花木瓜燉鮮魚 奶油焗龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 清蒸海上鮮 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
春雲 上海 全鮮 新
卷吞 麵生 蛋河 鮮
皮皮 類粉 類粉 類粉

PHILIP WISEMAN 律師 EARL ZIMMER
701-686 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1 TELEPHONE 873-8446
本律師行擅長辦理 I.C.B.C 汽車意外保險 及 I.C.B.C 受傷賠償
第一次諮詢免費。若需要可提供傳譯服務。如不能為顧客取到賠償絕不收取費用。

金寶貝 為你保留好時光 專業保證
沖晒服務絕對令你滿意 新春新年大特價
凡沖晒菲林 送5"X7"一張
多晒一套 24張 只收一元 36張 只收二元
溫哥華 唐人街 433 COLUMBIA ST. Van. B.C. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822
無橋豈晚 任飽食飯 歡光隨宵 迎願意夜
住在大溫哥華 食在秘書寶路 天上人間 四時有不謝之花 五節有長春之草 逢星期二休息

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂 筵開卅席
鮮合 鴛 清當 串玉 鴨北 蟹奶 北
生時 鴛 蒸紅 燒蘭 鬆京 肉油 園
菓甜 炒 游炸 鴛炒 生片 燕焗 大
盤品 飯 斑鷄 扒 鮑包 鴨湯 蝦盤
\$148. 酬賓席
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

店餅 馬金 馬金 馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平
無任歡迎 零沽批發
地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話：(604) 255-6714 (歡迎來函選購)

雲埠洪門體育會 春節聯歡賀新年

（本報訊）雲埠洪門體育會，為慶祝賀新年，特於元月十一日（星期六）下午一時，在該會禮堂舉行春節聯歡會。屆時有各團體代表、會員、家屬、僑胞等參加，場面熱鬧。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由洪門體育會會長黃伯平主持，並致詞勉勵會員團結互助，共創美好未來。聯歡會於下午四時圓滿結束。

國會議員米曹女士 爭取加國承認不當

（渥太華訊）而本人則為補償，雲東區國會議員米曹女士，日前在國會發言，並表示對中國政府，在處理西藏問題上，應由中國政府，以行動證明其對西藏人民之承諾。米曹女士指出，中國政府應尊重西藏人民之自決權，並與西藏人民達成協議。她呼籲加國政府，不應在未經充分諮詢的情況下，對西藏問題發表評論。米曹女士表示，她將繼續為西藏人民爭取權益，並與加國政府進行溝通。

填色比賽優勝者 發現號舉行頒獎

（溫哥華訊）「發現號」之戶內交通安全會與兒童局，日前在該會禮堂舉行頒獎典禮，頒發填色比賽優勝獎。是次比賽，共有來自各學校之兒童參加，共收到作品一千餘件。經過評審，選出各組別之優勝者。頒獎典禮由該會主席主持，並由兒童局官員頒發獎狀。獲獎兒童表示，他們很高興能參與這項活動，並感謝主辦單位之支持。

定期春宴 本埠總堂一九八七年度新屆員

（溫哥華訊）本埠總堂一九八七年度新屆員，日前在該會禮堂舉行定期春宴。是次春宴，由新屆會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。春宴於下午四時圓滿結束。

旅加中校友 定期春宴團拜

（溫哥華訊）本埠旅加中校友會，日前在該會禮堂舉行定期春宴團拜。是次春宴，由會長主持，並由全體校友參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體校友團結互助，共創美好未來。春宴於下午四時圓滿結束。

南陽總堂 紀念春燕

（溫哥華訊）本埠南陽總堂，日前在該會禮堂舉行紀念春燕。是次春燕，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。春燕於下午四時圓滿結束。

名報賽球足華加 辦市明明愛賽際埠

（溫哥華訊）加華足球總會，日前在該會禮堂舉行名報賽球足華加。是次比賽，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。比賽於下午四時圓滿結束。

蔣介石在大陸的新形象

（溫哥華訊）在蔣介石有生之年，中共一直稱他為「蔣公敵」。自蔣氏去世後，大陸對他的評價，已發生重大轉變。最近，大陸出版了多部關於蔣介石的傳記，這些傳記從不同的角度，重新塑造了蔣介石的形象。這些傳記指出，蔣介石是一個具有遠大抱負的政治家，他在大陸的統治，對中國的歷史產生了深遠的影響。這些傳記的出版，引起了國際社會的廣泛關注。

讀者函本報編者

（溫哥華訊）讀者函本報編者，日前在該會禮堂舉行。是次函件，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。函件於下午四時圓滿結束。

朱氏宗親會定期 交誼春宴聯歡

（溫哥華訊）朱氏宗親會，日前在該會禮堂舉行交誼春宴聯歡。是次春宴，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。春宴於下午四時圓滿結束。

雙獅巡遊遊埠

（溫哥華訊）美洲龍崗同鄉會，日前在該會禮堂舉行雙獅巡遊遊埠。是次巡遊，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。巡遊於下午四時圓滿結束。

增聘業務專員

（溫哥華訊）美洲龍崗同鄉會，日前在該會禮堂舉行增聘業務專員。是次增聘，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。增聘於下午四時圓滿結束。

林西河九牧公所 派員慰問老病僑

（溫哥華訊）林西河九牧公所，日前在該會禮堂舉行派員慰問老病僑。是次慰問，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。慰問於下午四時圓滿結束。

林西河九牧公所 派員慰問老病僑

（溫哥華訊）林西河九牧公所，日前在該會禮堂舉行派員慰問老病僑。是次慰問，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。慰問於下午四時圓滿結束。

林西河九牧公所 派員慰問老病僑

（溫哥華訊）林西河九牧公所，日前在該會禮堂舉行派員慰問老病僑。是次慰問，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。慰問於下午四時圓滿結束。

林西河九牧公所 派員慰問老病僑

（溫哥華訊）林西河九牧公所，日前在該會禮堂舉行派員慰問老病僑。是次慰問，由會長主持，並由全體會員參加。會中除有精彩的文藝表演外，更有抽獎及遊戲等活動，氣氛歡愉。大會由會長致詞，勉勵全體會員團結互助，共創美好未來。慰問於下午四時圓滿結束。

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

社團團宴會

八七年元月至六月份期內

特價優待會

「婚宴」三十五席以上
本酒家全晚贈送
夜總會暨跳舞樂隊助慶

星期美點
晚飯宵夜
七天營業

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

劉伯納律師啟事

本人由一九八七年二月一日起，加入 VICK, McPHEE 律師樓，主理移民法律，謹此通告。

劉伯納律師 (BERNARD LIU)
VICK, McPHEE 律師樓
309-1111 West Georgia St.
Vancouver, B.C. V6E 3G7
Phone: (604) 682-0926

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票

特價機票前往

香港、台灣及
東南亞各地

特別介紹星航返港機票

可免費停三藩市及夏威夷

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

恭禧發財
美味白油
特製珍肝
真正鴨腸
五香臘肉
頂靚大鴨
甜味臘
辣味牛肉
萬事如意

本廠製造
設備精良
特聘名師
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
寄往無阻
通商大號
各大商號
均有代售
目錄即奉
歡迎代理



天南地北

當孩子有需要找父親時，會感到爸爸是媽媽的「另一半」嗎？調查顯示，美國的兒童有百分之五十三只向母親求助，只有百分之二十三向父親求助。但亦有百分之三十六的兒童無所求。

來自蘇聯的喜劇泰斗 移民美國大受觀眾歡迎

在蘇聯投奔美國的人，不少都會患上思鄉症，終日鬱鬱寡歡，但絕對不會是斯米諾夫(見附圖)，因為他是一個來自蘇聯國家的喜劇演員，在哈羅度日之餘，他還賺到盆滿鉢滿。

斯米諾夫移民美國只有短短的十年，起初七年，他在一般接載遊客到勝地遊的船上，以蘇聯的生活小節表演喜劇，這七年來，他沒說英語，只是以他的蘇聯音樂，雖然未能完全發揮所長，但已有不錯的喜劇效果。

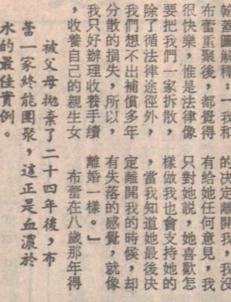
這三年來，斯米諾夫開始學習英語，他不說英語還罷了，說英語，那種喜劇效果，簡直令觀眾捧腹，於是，荷里活的電視製片商立即看上了他。

最近，他演了五齣電影，一個啤酒廣告和一個名為《怎樣的一個國家》的電視片。在知道小蘇不知道我的想法，但現在嘛！波妮小蘇可要小心了。



如此雷同不似巧合

戴妃公開承認指點過莎拉，雖然莎拉是十分專心的接受指導，否則，這兩位她怎麼會穿著同一款式的褲子出現，相信這種現象不似巧合而已罷了，不過，褲的款式雖是一模一樣，但姿態却各具個性。



雪櫃之城

加拿大大家特別稱讚「雪櫃之城」，在二十年來時曾經被稱為「雪櫃之城」，因為該城每年平均約售出一百至一百五十個雪櫃，平日運送牛奶、郵件、麵包、啤酒等上門，要靠雪櫃幫忙，就算是消防車，也是用四隻馬拉雪櫃，載著消防車發動的機器去撲火。



好奇心重

做也！一點文化都沒有。是在後面，前面那隻有嘴，就算要擺大特寫，這種擺法也不成味。不過，看在你是隻狗份上，我們人類也不會怪你無知嘛，況且你的好奇心也著實不小。



棄她將心忍年當意介不 養領母父生親受接女少

親生父母要辦收養手續領回親生女，這的確是十分滑稽的事，但在無奇不有的美國，這又成為一宗花邊新聞。布蕾來說，血緣情實在重要過金錢，因此她十分高興能被親生父母領回。布蕾的親生父母，在二十四年前，曾將她領回。但二十四年前，布蕾的親生父母，在二十四年前，曾將她領回。但二十四年前，布蕾的親生父母，在二十四年前，曾將她領回。



知自己是個養女，知道這個消息後，她十分震驚、害怕、失落、恐懼，她開始追尋自己的親生父母，從養母處得知親生父母的姓名後，便一直追查他們的下落，一直追到五年前，布蕾終於查得親生父母的住址，於是便寄了一封信給親生父親。

約翰蓋圖接到親生女的信後，激動不已，他說：「當時我十分難過，並不是因為罪過感，而是失去和女兒分享童年那份難過。」於是，他寫了一封長達二十六頁信紙的信，敘述自己家中的一切。

兩年前的春天，布蕾計劃和親生父母重逢，見面後兩人相識很久，她覺得無比親近，兩父女一直談話達十五小時，越談越投契，她甚至談及自己的理由，最後，兩父女商量如何能一家團圓。但就在此時，布蕾的親生父母中間卻有芥蒂存在，原因是布蕾乃父親逐步計劃收養親生女。

代客搬運
收費特平
一律歡迎
大小遠近
清運垃圾
機場搬運
電話：253-2641 阮生

李偉 運輸公司
專運送貨辦理
香港移民出入口
行李包裹、並有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五三、三〇六二

We have two openings for experienced I.C.I. Real Estate Salesmen.
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST

出租
貨倉或製造業單位，由3500平方呎至20,888平方呎。
20呎高天花。貨倉可駛進大門。
本拿比區一區地。樓宇保養極佳。大溫哥華中心。合理租金。
四月一日開始。訂租約。詳情請電查詢。
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

北京參茸行
萬事如意 財源廣進

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

花城海鮮酒家
Flower City Seafood Restaurant
地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
全市最大夜總會每晚十時後，播唱馳名國際歌星
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽誕喜酌
均合理想
聲雅廊
伴君唱歌
起舞聽歌
任君欣賞

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338

用兵要精 用藥要正
僑信參茸國藥行
溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 **花旗參** 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴偉中醫師
分行禮聘黃欣賢中醫師
免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
恭喜發財

派利是

迪士尼樂園三藩市
飛機團(八日)
三月十五日
\$549起
(是同類旅行團
最好的一個)
請比較

迪士尼樂園三藩市
十日遊
三月十四日
\$395起
(鄧強慶領隊)

特平機票：
來回香港 \$820
來回多倫多 \$299

沖晒滿
\$10送\$1
(初一到初七)

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551